

*Monsieur Miguel Angel Carcano,
Grand Croix de la Légion d'Honneur,
et Madame Miguel Angel Carcano,
Madame Frédéric Bemberg,
Chevalier de la Légion d'Honneur,
Monsieur Miguel A. Carcano
et Madame Carcano ont l'honneur de
vous faire part du mariage de Mademoiselle
Isabel Carcano, leur petite-fille et fille,
avec le Comte Louis-James de Viel Castel.*

*La bénédiction nuptiale leur sera donnée
dans l'intimité, par Monsieur l'Abbi Jean
de Montalembert, le Jeudi 11, Juillet 1974.*

*Centeno, 3131, Buenos Aires
28, Avenue Foch, 75116, Paris*

Es handelt sich um eine formelle französische Hochzeitsanzeige (Faire-part de mariage) aus dem Jahr 1974. Das Dokument kündigt die Eheschließung zwischen Isabel Carcano und dem Grafen Louis-James de Viel Castel an. Es spiegelt den hohen sozialen und internationalen Status der beteiligten Familien wider. Dies zeigt sich an den Adelstiteln ('Comte') und den erwähnten hohen französischen Auszeichnungen ('Grand Croix' und 'Chevalier de la Légion d'Honneur'). Die Einladung folgt der traditionellen Etikette, bei der sowohl die Großeltern als auch die Eltern die Heirat ihrer Enkelin bzw. Tochter offiziell bekannt geben.

Details:

Hauptpersonen:

- **Isabel Carcano:** Braut. Tochter von Miguel A. Carcano und Madame Carcano. Enkelin von Miguel Angel Carcano, Madame Miguel Angel Carcano und Madame Frédéric Bemberg.
- **Comte Louis-James de Viel Castel:** Bräutigam.

Weitere Personen:

- **Monsieur Miguel Angel Carcano:** Großvater der Braut, Träger des Großkreuzes der Ehrenlegion (Grand Croix de la Légion d'Honneur).
- **Madame Miguel Angel Carcano:** Großmutter der Braut.
- **Madame Frédéric Bemberg:** Großmutter oder nahe Verwandte der Braut, Ritter der Ehrenlegion (Chevalier de la Légion d'Honneur).
- **Monsieur Miguel A. Carcano:** Vater der Braut.
- **Madame Carcano:** Mutter der Braut.
- **Monsieur l'Abbé Jean de Montalembert:** Geistlicher, der die Trauung durchführt.

Wichtige Ereignisse:

- **Ereignis:** Hochzeit / Kirchliche Einsegnung (bénédiction nuptiale)
- **Datum:** Donnerstag, 11. Juli 1974
- **Ort:** Im engsten Kreis (dans l'intimité). Genaue Kirche nicht genannt.

Geografische Orte:

- Centeno 3131, Buenos Aires (Argentinien): Vermutlich der Wohnsitz der Familie Carcano.
- 28, Avenue Foch, 75116 Paris (Frankreich): Vermutlich der Wohnsitz der Familie de Viel Castel oder Bemberg.

Volltext-Transkription:

Monsieur Miguel Angel Carcano, Grand'Croix de la Légion d'Honneur, et Madame Miguel Angel Carcano, Madame Frédéric Bemberg, Chevalier de la Légion d'Honneur, Monsieur Miguel A. Carcano et Madame Carcano ont l'honneur de vous faire part du mariage de Mademoiselle Isabel Carcano, leur petite-fille et fille, avec le Comte Louis-James de Viel Castel.

La bénédiction nuptiale leur sera donnée dans l'intimité, par Monsieur l'Abbé Jean de Montalembert, le Jeudi 11 Juillet 1974.

Centeno, 3131, Buenos-Aires 28, Avenue Foch, 75116 Paris

Übersetzung:

Herr Miguel Angel Carcano, Großkreuz der Ehrenlegion, und Frau Miguel Angel Carcano, Frau Frédéric Bemberg, Ritter der Ehrenlegion, Herr Miguel A. Carcano und Frau Carcano geben sich die Ehre, Ihnen die Vermählung von Fräulein Isabel Carcano, ihrer Enkelin und Tochter, mit dem Grafen Louis-James de Viel Castel bekannt zu geben.

Die kirchliche Einsegnung wird ihnen im engsten Kreis von Herrn Abbé Jean de Montalembert am Donnerstag, den 11. Juli 1974, erteilt.

Centeno 3131, Buenos Aires 28, Avenue Foch, 75116 Paris